



НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЙ
БЮЛЛЕТЕНЬ
ИНФОРМАЦИЯ
РЕКЛАМА
МНЕНИЯ

ЯЛМЖ

ЯЗЫК
ЛИТЕРАТУРА
ИСТОРИЯ
КУЛЬТУРА

Санкт-Петербургский государственный университет

№ 87. 2013

ХII МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЮ «ФЕДОРОВСКИЕ ЧТЕНИЯ»

17–20 октября 2012 г. на Филологическом факультете СПбГУ состоялась ХII Международная научная конференция по переводоведению «Федоровские чтения», организованная кафедрой английской филологии и перевода и Институтом письменного и устного перевода им. А.В.Федорова Филологического факультета Санкт-Петербургского университета. Конференция носит имя профессора Андрея Венедиктовича Федорова (1906–1997) – ученого, переводчика и педагога. Конференции «Федоровские чтения» проводятся в СПбГУ с 1999 г. ежегодно, а с 2010 г. один раз в два года. По результатам научных докладов вышли одиннадцать томов научных материалов «Университетское переводоведение».

Конференции предшествовала большая подготовительная работа, которая проходила в течение года. Это постоянная переписка с участниками конференции, уточнение тем докладов и текстов тезисов, а также многие другие организационные вопросы. За две недели до конференции на сайте университета были размещены программа конференции и тезисы докладов более чем ста переводоведов Российской Федерации и многих зарубежных стран.

Двенадцатая конференция собрала теоретиков переводоведения и практиков перевода из пятнадцати городов Российской Федерации (Москва, Санкт-Петербург, Астрахань, Воронеж, Екатеринбург, Краснодар, Красноярск, Курск, Магадан, Омск, Псков, Пермь, Петрозаводск, Томск, Хабаровск).

Кроме ученых из Российской Федерации в ней участвовали также их иностранные коллеги из девяти стран: Боснии и Герцеговины, Италии, Польши, Сербии, США, Украины, Швеции, Финляндии и Эстонии. Были также заявлены доклады специалистов из Латвии, Турции и Чехии, которые не смогли приехать в Россию, но прислали тезисы своих докладов.

Представители многих высших учебных заведений России выступили на конференции с докладами. В рамках Чтений было проведено 14 секционных и 3 пленарных заседания, на которых было прочитано 79 докладов (из них 11 – на пленарных заседаниях), посвященных теории и практике устного и письменного перевода, теоретическим и прикладным проблемам переводоведения, а так-

же вопросам, возникающим в процессе профессиональной деятельности переводчика.

Пленарное заседание открыл заведующий кафедрой английской филологии и перевода Филологического факультета СПбГУ В.И.Шадрип. С приветственным словом на пленарном заседании выступил П.С.Брук (Председатель правления Санкт-Петербургского регионального отделения Союза переводчиков России). Он подчеркнул, что Союз переводчиков России (СПР) высоко ценит роль Филологического факультета СПбГУ

В номере:

НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СЕМИНАРАХ, СИМПОЗИУМАХ	3
ЧТО? ГДЕ? КОГДА?	8
НОВЫЕ КНИГИ	9
НАШИ ПУБЛИКАЦИИ	11
РЕЦЕНЗИИ.....	12



НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СЕМИНАРАХ, СИМПОЗИУМАХ

«ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ М.В.ЛОМОНОСОВА»

(Конференция, приуроченная к 300-летию со дня рождения М.В.Ломоносова)

25–26 октября 2011 г. в Институте лингвистических исследований РАН в рамках юбилейных мероприятий прошла научная конференция «Филологическое наследие М.В.Ломоносова».

Открытие конференции состоялось 25 октября. Во вступительном слове директор ИЛИ РАН акад. **Н.Н.Казанский** рассказал о некоторых итогах работы отдела «Словарь языка М.В.Ломоносова». Параллельно с составлением основного корпуса Словаря сотрудники отдела осуществляют тематические исследования, дополняющие словарное описание языка Ломоносова. В 2010–2011 гг. были подготовлены и опубликованы пять выпусков «Материалов к словарю М.В.Ломоносова»: Вып. 1. Исследования и материалы по стихосложению М.В.Ломоносова / Сост., предисл. и примеч. **Е.В.Хворостьяновой**. СПб.: Нестор-История, 2010; Вып. 2. Лалетина О.С., Хворостьянова Е.В. Метрико-строфический справочник к произведениям М.В.Ломоносова. СПб.: Нестор-История, 2010; Вып. 3. Словарь рифм М.В.Ломоносова. Лексикон стиховых окончаний / Сост. **Е.А.Захарова**, **О.С.Лалетина**, **Е.М.Матвеев**; Отв. ред. **С.Св.Волков**, **Е.В.Хворостьянова**. СПб.: Нестор-История, 2011; Вып. 4. Словарь рифм М.В.Ломоносова. Обратный словарь рифменных сегментов и безрифменных окончаний. Указатели / Сост. **Е.А.Захарова**, **О.С.Лалетина**, **Е.М.Матвеев**; Отв. ред. **С.Св.Волков**, **Е.В.Хворостьянова**. СПб.: Нестор-История, 2011; Вып. 5. Словарь-справочник «Минералогия М.В.Ломоносова» / Отв. ред. **С.Св.Волков**. СПб.: Нестор-История, 2010.

Руководитель отдела «Словарь языка М.В.Ломоносова» ИЛИ РАН **С.Св.Волков** в своем докладе «Трехязычный словарь языка М.В.Ломоносова: достижения и перспективы» подчеркнул, что создаваемый словарь языка М.В.Ломоносова отличается от традиционных «авторских» словарей расширенной эмпирической базой, куда включены не только тексты на русском, но и тексты на латинском и немецком языках. Новым для исторической и авторской лексикографии является фронтальное включение в словник топонимической и антропонимической лексики, а также идиомов — наименований различных объектов, результирующих интеллектуальную и художественную деятельность человека, т.е. книг, газет, журналов, документов, произведений живописи, архитектуры и т.д. В процессе работы над первым выпуском Словаря и «Минералогией» авторским коллективом были выработаны модель

и методы словарного описания. На примере словаря-справочника «Минералогия М.В.Ломоносова» **С.Св.Волков** рассказал о принципах создания тематических энциклопедических выпусков «Материалов к словарю», а также обозначил возможные перспективы развития серии тематических словарей («Мозаика М.В.Ломоносова», «М.В.Ломоносов и пробирное дело», «Оптические и астрономические инструменты М.В.Ломоносова», «Грамматика М.В.Ломоносова», «Риторика М.В.Ломоносова»). В заключение **С.Св.Волков** рассказал о готовящемся словаре немецкого языка М.В.Ломоносова.

Сотрудники кафедры немецкой филологии СПбГУ выступили с докладами, связанными с работой над словарем «М.В.Ломоносов и немецкая культура XVIII века». В докладе «Лейбниц — Вольф — Готтшед — Ломоносов: к вопросу о грамматических теориях XVIII века» **К.А.Филиппов** рассказал о влиянии процессов нормализации в немецком языке на формирование научного стиля М.В.Ломоносова; в качестве примера докладчик привел ряд нормативных максим **Г.В.Лейбница**, **Х.Вольфа** и **И.Х.Готтшеда** и показал их влияние на дискурс М.В.Ломоносова.

К.В.Манерова в докладе «Немецкий язык М.В.Ломоносова» продемонстрировала, что немецкие тексты М.В.Ломоносова представляют собой уникальный пример отражения особенностей немецкого языка XVIII столетия, в частности языка науки в диалекте ученого не немецкого происхождения. М.В.Ломоносов получил образование в Германии, в Марбургском университете и после возвращения в Россию продолжил активно использовать немецкий язык с родными в кругу семьи, с друзьями, с коллегами в Академии наук. Немецкие тексты М.В.Ломоносова содержат много типичных для XVIII в. черт — это проявляется на лексическом уровне, в особенностях орфографии, морфологии, в специфических сокращениях, употребляемых М.В.Ломоносовым, в выборе образных средств. Особенности немецкого языка М.В.Ломоносова будут отражены в готовящемся словаре «М.В.Ломоносов и немецкая культура XVIII века», работу над которым в сотрудничестве с ИЛИ РАН ведет группа германистов Филологического факультета СПбГУ под руководством докт.

филол. наук **К.А.Филиппова** и канд. филол. наук **С.Св.Волкова**.

На конференции выступили сотрудники Минералогического музея **А.Е.Ферсмана** (Москва), вместе с коллегами из ИЛИ РАН принявшие участие в работе над словарем-справочником «Минералогия М.В.Ломоносова». Директор музея **В.К.Гаранин** в докладе, посвященном истории формирования коллекций музея **А.Е.Ферсмана**, проинформировал собравшихся о том, что коллекция Минерального кабинета, изначально находившаяся в Кунсткамере, представляла собой первую научную коллекцию минералов в России. **Д.Д.Новгородова** выступила с докладом «“Минеральный каталог” Гмелина—Аммана—Ломоносова триста лет спустя». По описаниям М.В.Ломоносова в «Минеральном каталоге» автором идентифицированы двенадцать образцов Минералогического музея. В докладе были приведены новые данные, уточняющие дату приобретения для Кунсткамеры коллекции доктора **Кристофа Готтвальда**, составившей основу Минерального кабинета Кунсткамеры. **Д.Д.Новгородовой** было проведено сравнение структуры описаний «Минерального каталога» 1745 г. (составители **И.Г.Гмелин**, **И.Амман**, **М.В.Ломоносов**) с другими минералогическими каталогами из Архива Минералогического музея РАН: **И.Г.Лемана** (1766), **И.Г.Георги** (1789). Музея **Готтвальда** (датировка и авторство неизвестны). Докладчица охарактеризовала классификационную структуру «Минерального каталога», а также показала связь между изменением структуры ранних описаний минералогической коллекции Кунсткамеры и развитием российской минералогии в XVIII в.

В докладе «Риторические сочинения в проекте “Словарь языка М.В.Ломоносова”» **П.Е.Бухаркин** (СПбГУ) обозначил наиболее актуальные проблемы в стратегии изучения крупнейшего восточнославянского риторического трактата — «Краткое руководство к красноречию» М.В.Ломоносова. В первую очередь это многоаспектный лингвистический анализ, включающий сопоставление языка «интегрированных» и «инкорпорированных» текстов (примеров) и языка самого ломоносовского трактата, рассмотрение риторического учения М.В.Ломоносова в контексте европейской риторической традиции, изучение вопроса о влиянии «Риторики» М.В.Ломоносова на дальнейшую риторическую традицию в России, исследование «Краткого руководства к красноречию» как памятника литературного языка и своеобразного «литературного проекта», обозначившего пути развития русской литературы в различных жанровых регистрах.

Е.В.Хворостьянова (СПбГУ) в докладе «Проблемы изучения стиха М.В.Ломоносова» рассказала об основных результатах работы по описанию метрики, строфики и рифмы М.В.Ломоносова, проведенной научным коллективом в рамках подготовки Словаря языка, которые позволили выявить экспери-

ментальный характер поэтической практики реформатора русского стихосложения, различные стратегий оригинальной и переводческой деятельности, а также предложить первую развернутую периодизацию творчества поэта. Отдельно было отмечено, что изучение поэтического языка М.В.Ломоносова как особой подсистемы требует подготовки ритмического словаря, призванного, наряду с подготовленными справочниками, решить ряд кардинальных проблем, связанных с акцентологией русской поэзии XVIII в. (в частности — справедливости правила запрета переакцентуации и причин использования акцентных дублетов в первые пореформенные годы).

Доклад **О.С.Лалетиной** (СПбГУ) «Оригинальный и переводный стих М.В.Ломоносова» был посвящен выявлению специфических особенностей метрики, строфики, рифмы оригинального и переводного творчества Ломоносова. Докладчица показала, что при передаче по-русски иноязычной поэзии и при создании оригинальных текстов (в том числе и тех, которые были ориентированы на античные и западноевропейские образцы) М.В.Ломоносов руководствовался совершенно разными принципами выбора стиховых форм. На основе анализа статистических данных по метрике и строфике в докладе был поставлен под сомнение общепринятый тезис о том, что М.В.Ломоносов реформировал русский стих по немецкому образцу. По мнению О.С.Лалетиной, немецкая поэтическая практика и трактаты по стихосложению в процессе реформирования русского стиха выполняли для М.В.Ломоносова ту же функцию, что творчество и трактат его главного оппонента — В.К.Тредиаковского, французские стихотворные произведения, поэтики, риторики и прочие материалы, составлявшие круг чтения М.В.Ломоносова. Поэт вступал с ними в своеобразный «творческий диалог», принимая одни положения и полемизируя с другими, точно воспроизводя некоторые опробованные современниками и предшественниками формы стиха и категорически отказываясь от других.

В докладе **Е.М.Матвеева** (ИЛИ РАН) «Проблемы изучения рифмы М.В.Ломоносова (на материале подготовленного Словаря рифм)» был сделан акцент на тех возможностях изучения рифмы М.В.Ломоносова, которые открываются благодаря словарю рифм — первому в истории отечественного стиховедения научному словарю рифм. Были описаны способы компенсации «недостаточных» мужских открытых рифм в поэзии М.В.Ломоносова — использование предупредных согласных различной степени сходства и дистанционные совпадения звуков в рифмующихся словах. Выявлено наличие тенденции к жанровой дифференциации рифменных сегментов, а также произведен анализ рифмы с лексической точки зрения. Различия в степени тяготения к финальной позиции наиболее употребительных на рифменной позиции лексем докладчик объяснил совокупностью ряда факторов (грам-

матической характеристикой словоформы, ее слоговым объемом, вхождением в определенные ритмико-синтаксические формулы и клише).

Н.В.Карева (ИЛИ РАН) выступила с докладом «М.В.Ломоносов и формирование языка филологической науки», в котором охарактеризовала работу отдела «Словарь языка М.В.Ломоносова» ИЛИ РАН, связанную с изучением грамматических текстов М.В.Ломоносова в сопоставлении с языковедческими сочинениями его предшественников и современников. В настоящее время в отделе ведется подготовка к научному переизданию созданных в Академии наук в 1730-е гг. грамматик, которые, возможно, оказали влияние на «Российскую грамматику» М.В.Ломоносова. Так, готовятся к комментированному переизданию анонимная грамматика «Грамматика французская и русская нынешняго языка» (СПб., 1730) и грамматика В.Е.Адогурова «Anfangs-Gründe der Russischen Sprache» (СПб., 1731). В своем докладе Н.В.Карева показала, что переиздание и изучение этих редких источников не только делает их доступными широкому кругу исследователей, но и позволяет исследовать процесс формирования грамматической терминологии и языка грамматического описания в России в первой половине XVIII в.

Утреннее заседание 26 октября было посвящено кругу вопросов, связанных с проблемой «М.В.Ломоносов и русский язык XVIII века».

Заседание открыл доклад зав. отделом редкой книги БАН **Е.А.Савельевой** «Материалы для словаря М.В.Ломоносова по Петровской копии Радзивиловской летописи». В конце 1740-х гг. М.В.Ломоносов принял участие в лексикографической деятельности Академии наук, в частности, в исправлении и дополнении словаря русского языка К.Я.Кондратовича, переданного на хранение в Академическую библиотеку. В записке о составлении лексикона М.В.Ломоносов указал на древнерусские исторические сочинения как на один из важнейших источников для составления словаря русского языка. В докладе были описаны и проанализированы пометы М.В.Ломоносова в Петровской копии рукописи Радзивиловской летописи (1713) — подчеркивания прямой чертой или пунктиром, перевод отдельных лексем на латинский язык и др.

А.Е.Карначёв (БАН) посвятил свой доклад «Идиолект М.В.Ломоносова в языке книжных помет (новые данные о библиотеке ученого)» рассмотрению нескольких новых записей М.В.Ломоносова на полях книг из личной библиотеки, а также обобщению ранее известного маргинального материала. Была сделана попытка выделения основных категорий индивидуально-го стиля письменной речи, ограниченной узкими рамками «жанра» заметок на полях. В докладе был обозначен ряд особенностей таких заметок: их естественная краткость и афористичность, заметная стилистическая

сниженность, важная роль экспрессивной функции. Докладчик также обратил внимание на нетекстовые пометы, часто указывающие на работу писателя и ученого со словом (например, подчеркивания слов иноязычного происхождения и их русскоязычных эквивалентов). Вновь описанные пометы дают материал для изучения близкой М.В.Ломоносову теории «славянского происхождения варягов-россов», а также его лингвистических гипотез о происхождении балтийских языков от славянских.

Ф.Н.Двинягин (СПбГУ) в докладе «Из поэтической грамматики Ломоносова (анализ «грамматики поэзии в одах)» продемонстрировал возможности применения статистического анализа для изучения поэтического языка М.В.Ломоносова. Анализ количественных параметров грамматических особенностей языка поэзии позволил докладчику выявить эволюцию ломоносовской торжественной оды.

Доклад **И.Н.Левинной** (РГПУ им. А.И.Герцена) «Возможности лексикографического описания идиолекта на синтаксическом уровне: состав и реализация лексико-синтаксических моделей сложноподчиненного предложения в текстах М.В.Ломоносова» был посвящен проблеме лексикографического представления идиолекта на синтаксическом уровне. В качестве единицы описания было предложено рассмотреть модели сложноподчиненных предложений, включающих обязательный для их структуры лексический компонент — опорное слово в главной части: такие лексико-синтаксические модели позволяют охватить значительную часть анализируемого дискурса, поскольку презентируют самый частотный в русском языке вид сложноподчиненного предложения — изъяснительные (а также бытийные и вмещающие). Представленная в докладе разработанная структура словарной статьи определяется пониманием ЛС-модели как инварианта, что дает возможность не только зафиксировать варианты модели, но и выявить сугубо индивидуальные, подчас уникальные, ее реализации, а также определить пристрастия в области парадигматики сложного предложения, имея в виду стилистическую значимость для текста вариаций ЛС-моделей.

Б.А.Дюбо (Санкт-Петербургская кафедра иностранных языков РАН) выступил с докладом «Изменение роли немецкой традиции в грамматическом описании русского языка во второй половине XVIII в. (на примере одной грамматической категории)». Предпринятое в докладе сравнение классификаций глагольных категорий у М.В.Ломоносова с «Грамматикой Пор-Рояля» выявило существенные различия между ними — в этом отношении М.В.Ломоносов оказался ближе всего к немецким грамматикам его времени. Продолжение ломоносовской традиции в русской грамматикографии привело к расхождению с немецкой, которая в свою очередь претерпела изменения во второй половине XVIII в. Во второй по-

ловине XVIII в. в русской грамматикографии вслед за М.В.Ломоносовым все большее распространение находили принципы универсальной грамматики. По этой причине грамматики немецкого языка (как практические, так и научные, ориентировавшиеся прежде всего на морфологические признаки в описании грамматического материала) уже не имели прежнего значения для русских грамматистов.

Вечернее заседание 26 октября, посвященное проблеме «М.В.Ломоносов и филологическая культура XVIII века», открыл доклад Р.М.Лазарчук (Череповецкий гос. университет) «Юбилей М.В.Ломоносова в культурном пространстве Русского Севера начала XX века». В докладе была предпринята осуществленная на основе материалов Государственного архива Вологодской области и местной периодической печати реконструкция юбилейных торжеств в Вологде; привлекаемый исследовательницей контекст позволил видеть в них модель чествования памяти М.В.Ломоносова в провинции. Докладчица показала, какую роль в организации и проведении ломоносовского праздника сыграли органы власти (центральной и местной), земство, пресса, издательства, предприниматели, общественные организации и частные лица. Р.М.Лазарчук раскрыла уникальность структуры юбилейных торжеств в Архангельске. В отличие от Вологды и других губернских городов, где торжества проходили на разных «площадках», т.е. в непересекающихся пространствах (светские и духовные учебные заведения, Вологодское общество изучения Северного края и др.), на родине Ломоносова возникло единое праздничное пространство, в котором задействованными оказались представители всех сословий (праздничное шествие и возложение венков к памятнику великого земляка, торжественный акт, состоявшийся в Архангельской городской думе и др.).

Д.Н.Чердаков (СПбГУ) выступил с докладом «Предисловие о пользе книг церковных» в восприятии русской филологии XVIII – начала XIX века». По мнению докладчика, в ломоносовском тексте впервые в русской науке тема славяно-русского языкового синтеза получила не декларативную, а теоретическую лингвистическую интерпретацию. Теоретическое своеобразие «Предисловия» в отношении данной темы состоит в сопряжении риторической и историко-лингвистической проблематики, выполненном с отчетливыми элементами эстетизации. Русская послеломоносовская риторика и теория словесности, регулярно воспроизводя учение о трех стилях как минимум до середины XIX в., в его изложении ориентируется на общеевропейскую традицию, а к собственно ломоносовскому варианту этого учения, предполагавшему насыщение традиционной риторической рамки национальной историко-лингвистической проблематикой, в целом равнодушна. С другой стороны, послеломоносовская филология в трактовке историко-лингвистической

темы или отказывается, вопреки Ломоносову, от ее внедрения в риторический контекст, или, формально следуя Ломоносову, выстраивает теорию таким образом, что ее собственно риторический аспект становится неактуальным (А.С.Шишков). Таким образом, эстетизированное теоретическое решение Ломоносова не порождает никакой существенной теоретической традиции и ни к какой традиции не примыкает, оставаясь в истории русской филологии изолированным и уникальным явлением.

В докладе К.Н.Лемешева (ИЛИ РАН) была представлена текстологическая линия в изучении «Краткого руководства к красноречию» М.В.Ломоносова. Основная методологическая проблема, возникающая при сопоставлении ломоносовского текста с актуальными для первой половины XVIII в. риторическими трактатами, заключается в множественности и многоуровневости текстуальных связей, которые при этом совсем не обязательно предполагают цитатную точность соответствия параллельных фрагментов. На примере глав, посвященных «расположению» (*лат. dispositio*), докладчик сравнил между собой тексты ломоносовских риторических трактатов 1744 и 1748 гг. и затем, сопоставляя их с риториками Н.Коссена, Ф.Помяя и И.Х.Готшеда, показал, что, несмотря на существование очевидных параллелей с этими иноязычными риториками, в «Кратком руководстве к красноречию» 1748 г. появляются содержательные элементы, позволяющие поставить вопрос об определенных теоретических новациях ломоносовской «Риторике».

А.Д.Курилова (Астраханский гос. университет) в своем докладе «*Eloquentia officiosa* в интерпретации российских риторик XVIII века на латинском языке» показала, как анализ различных рукописных риторик на латинском языке, составленных и применяемых в учебной практике в России XVIII в., позволяет проследить за процессом формирования представлений о системе речевых жанров в русской риторике этого времени. Из светских речевых жанров выделялись так называемые *orationes officiosae* (официальные или любезные речи), к которым относили поздравительные, приветственные, надгробные речи, а также прошения. Согласно автору смоленской риторики 1756 г. М.Базилевичу, во всех речах этого рода «выражена любезность по отношению к другому человеку или его почитание». *Eloquentia officiosa* рассматривается в сопоставлении с панегириком, занимавшим центральное место в системе жанров публичной речи XVIII в. В докладе было отмечено, что авторы рукописных риторик, в частности, М.Базилевич и автор «Наставлений по риторике на примерах из латинских авторов...», составленных в Вологодской семинарии в 1764 г., не относят традиционный эпидейктический жанр панегирика к любезному красноречию, разграничивая эти понятия.

В докладе А.А.Бурькина (ИЛИ РАН) «Арктическая и сибирская топонимика в со-

чинениях М.В.Ломоносова» были рассмотрены вопросы, связанные с присутствием географических названий Арктики и Сибири в историко-географических и поэтических сочинениях М.В.Ломоносова. Докладчик отметил широкий географический кругозор М.В.Ломоносова, его знакомство с плаваниями европейских моряков XVI в., сведения о которых считаются вымыслом, и взвешенное, подлинно научное отношение к их данным. В докладе было сообщено, что сведения об открытии Восточной Сибири и северо-востока Азии Ломоносов почерпнул из трудов Г.Миллера «История Сибири» и С.П.Крашенинникова «Описание земли Камчатки», а топонимы западной Арктики были ему хорошо известны с детства. По мнению докладчика, для Ломоносова характерен разносторонний интерес к арктическому и тихоокеанскому регионам, их изучению, хозяйственному освоению и стратегическому положению по отношению к России и заморским территориям других стран.

Завершило конференцию сообщение А.В.Вольнской (ИЛИ РАН) о книге Б.Зубакина «Новое и забытое о Ломоносове». Б.М.Зубакин (1894–1938) – поэт, философ и археолог, отбывавший в 1929–1937 гг. ссылку в Архангельском крае, где старожилы Курострова и Холмогор помогли ему собрать материал для книги «Новое и забытое о Ломоносове». Рукопись Б.Зубакина не была издана при его жизни и долгое время считалась утраченной. Сейчас она опубликована в издательстве САФУ (г. Архангельск) и содержит текст рукописи, вступительную статью, посвященную Борису Зубакину (текст и статья подготовлены архангельским ученым-краеведом В.А.Вольнской), указатель имен и Приложения.

В конференции «Филологическое наследие М.В.Ломоносова» приняли участие более пятидесяти специалистов, среди них – сотрудники ИЛИ РАН, ИРЛИ РАН, Библиотеки Российской академии наук, Музея антропологии и этнографии РАН, Санкт-Петербургской кафедры иностранных языков РАН, СПбГУ, МГУ, РГПУ им. А.И.Герцена, Астраханского государственного университета, Череповецкого государственного университета, университета Южной Калифорнии (США), Северо-Западной академии государственной службы (Санкт-Петербург), Минералогического музея им. А.Е.Ферсмана (Москва).

Н.В.Карева, Е.М.Матвеев
(Санкт-Петербург)

